

中國社會科學院語言研究所

方言調查字表

(修訂本)

商務印書館

26

37

方言調查字表

中國社會科學院語言研究所

商務印書館

1981年·北京

內 容 簡 介

本書主要供調查方言音系之用，一共選擇了比較常用的字三千七百多個，依廣韻的聲母、韻母、聲調排列。用來調查方言，可以得出方言音系在古今演變上的要點。書前有用法、說明及聲母表、韻母表、聲調表。書後附音標及其他語音符號表。初步研究漢語音韻的人也可以通過本書的音韻系統得到對於廣韻和等韻的基本知識。

第二版據 1955 年 7 月第一版增訂重排，增加了一些字，也酌量刪去若干不常用的字。

新一版據科學出版社第二版第四次印刷紙型重印，改正“摹、綜綜”三字的位置，重排書後所附的音標及其他符號。

方 言 調 查 字 表

中國社會科學院語言研究所編輯

商 務 印 書 館 出 版

(北京王府井大街 36 號)

新華書店北京發行所發行

北京第二新華印刷廠印刷

統一書號：9017·1151

1981 年 12 月新 1 版 開本 787×1092 1/16

1981 年 12 月北京第 1 次印刷 字數 89 千

印數 1—5,500 冊 印張 6

(膠版紙本) 定價：1.10 元

用 法

這個字表主要是爲記錄現代漢語方言的語音用的。字的次序按切韻廣韻一系韻書所代表的古音系統排列，也是爲整理音系的便利，因爲現代漢語方言的音系大體上說都可以從這個古音系統出發來研究。拿這個古音系統來看現代方言，許多複雜不易理解的現象大都可以得到理解。當然，語言是發展的，現代漢語的內容，即使是單就語音一端而論，也絕不是處處都可以用那個古音系統來衡量的。不過，用這個系統做初步調查研究的基礎至少是一個比較簡便的辦法。爲調查的方便，在表前添了發音合作人的情況和聲韻調幾項準備材料。書末又附上國際音標及其他語音符號表。

用這個表記錄方言的人必須受過語音學的基本訓練，有審辨語音分析語音的能力。記音符號最好能用國際音標，有些音國際音標沒有符號的，用別的符號補充。記聲調可以用五度制的聲調符號記調值。記調類可以利用舊來標四聲的發圈辦法，例如：

平	上	去	入
□	‘□	□’	□ ₂

假使每類再分陰陽，陽調類可以在圈號下加短橫表示，例如：

陽平	陽上	陽去	陽入
□	‘□	□ ²	□ ₂

像北京話只有陰平、陽平、上聲、去聲四個調類的，那就是 □ (陰平)、□ (陽平)、‘□ (上)、□’ (去)。

記錄的步驟，首先要了解一下發音合作人的情況，特別是他幼年和壯年的語言環境。最要緊的是離開本地不太久，家鄉話說得很純粹，不雜外路口音的。文化程度不必很高，只要受過中等教育就行。

把合作人的情況記下之後，就開始記音。先審辨例字表前面的聲調，初步求出調

類有幾個，每一類的調值怎樣。聽聲調的時候專心辨字調，不必記每個字的音。調類調值定好之後，再記聲母韻母兩項。聲韻調表中有些字成對，中間有條橫線，那是為比較異同用的。字音相同，就在橫線上加鉤號(∟)，表明相等。字音不同，就在橫線中間斜畫一杠(∟)，表明不等。自然，除了表示異同之外，仍舊要把實際讀音記下來。

把聲韻調三方面初步了解一下之後，對於要記的方言音系就有了一點粗淺的認識。然後記字表，順序記下去，到記完為止。

記音的時候應該注意：

1. 請發音合作人完全用他自己本地的話發音，本地話怎麼說就怎麼讀這些字。本地話裏用不上的字可以抹去不記。遇到合作人偶爾不認識的字，可以稍微解釋一下。比如“杓”字可能有的人不認識，但是他的家鄉話裏未必就不用這個字，可以提醒他這是一種農具，形狀像鋤，有木頭的，也有鐵的，字形也有寫成“楸、鋤”的。這時候他也許就會想起來他家鄉的確有“木杓、鐵杓”這類東西，這個字的讀音就得到了。實在想不起來，就可以略過不記，不必勉強。

2. 要留心讀書音和說話音的區別，就是文白之分。有些方言，讀書音和說話音差別很大。就是文白差別不大的方言，也總有一些字讀書音和說話音不同。文白不同的音都要記下來，特別要注意說話音，因為一般人的習慣，看着文字讀，最容易只用讀書音念字。遇到文白不同的地方，可以在音標後面分別注上“文”字和“白”字。也可以在說話音下面加單線(一)表示“白”，在讀書音下面加雙線(＝)表示“文”。

3. 有時候同一個字因為意義或用法不同，語音也有區別。這類字在表上已經列舉了一些，比如“還原”的“還”和“還有”的“還”，“模範”的“模”和“模子”的“模”，“一遍、兩遍”的“遍”和“普遍、遍地”的“遍”，在方言裏常常讀音不同。但是方言裏很可能有些兩讀或幾讀的字本表中沒有列入的。要隨時注意這種情形，不要以表中所列舉的為限。

4. 有些字只在複音詞裏出現，如“玻璃”、“彷彿”之類，表裏頭把上下兩字都分別按音韻地位列入，是為的整理時檢查方便。記音時候就可以靈活一點，第一次遇到這類詞，頂好把整個詞的音全記下來，不要單記一個字的音。第二次再遇到另一字，就可以略過去不記了。這樣可以節省一些記音時間。

5. 這個表所收的單字有三千七百多個，加上字表前面各項，總字數在四千以上，當然不能從頭到尾一次記完，必須分幾次記。分幾次記也很有好處。一方面合作人和記音人都可以休息休息，免得疲累；另一方面在休息期間記音人可以把已經記的材

料稍微整理一下,遇到前後不一致之處或者有疑問的地方,下次記的時候還可以提出來問一下。

這個表主要是為調查語音用的,詞彙語法方面另有專編的調查手冊。

這個表另外也還有一個用處,研究漢語音韻的人也可以拿它來做一個參考資料。

說 明

一 本表共收三千七百多字。一字有幾讀的算幾個字。() 內的字和注解的小字不算。一字有兩義的,有的為調查方便,認為兩個字,如“都都城”,“都是”。

二 按十六攝排列。攝的次序是:果、假、遇、蟹、止、效、流、咸、深、山、臻、宕、江、曾、梗、通。

三 同攝的韻先分開合口,再分一二三四等。相承的四聲並列,每葉第一橫行的韻目舉平以賅上去。等依韻不依聲,如陽韻是三等,韻圖列二等的“莊”,列四等的“將”、“陽”,也算三等。為列表方便起見,把臻韻併入真韻,櫛韻併入質韻,都算三等。屬於臻櫛兩韻的字加注表明。幽韻韻圖列四等,也以三等論。三等韻有幾個韻的唇音和牙喉音有所謂重紐,如支韻的“皮”和“脾”,質韻的“乙”和“一”,反切不同,表中用圓點隔開。有時候圓點之前沒有字,那就表明後面的字屬於重紐的第二類。

四 聲母分三十六類,次第是:幫(非)、滂(敷)、並(奉)、明(微);端、透、定,泥(娘)、來、精、清、從、心、邪;知、徹、澄,照莊、穿初、牀崇、審生,照章、穿昌、牀船、審書、禪,日;見、溪、羣、疑,曉、匣,影、喻云、喻以。廣韻的反切上字幫滂並明和非敷奉微不分,現在依集韻把他分開。照、穿、牀、審、喻依陳澧所考定各分成兩類。

五 收字依據廣韻,參考集韻。根據集韻收入的字在左上方加“*”號表示。廣韻集韻常有一字幾讀的,只選擇在方言中比較通行的音收入表中,廣韻集韻都沒有的字寄在相當地位,外加方括號[],如“[找]”,“[丟]”。

六 廣韻中唇音字反切下字開合口不一致處,儘量改歸一致。

七 廣韻有舌頭舌上類隔的反切,依集韻音和反切定地位,加注表明。

八 今通行寫法與廣韻(集韻)不同的,在今形後標明廣韻(集韻)字形作某,用圓括號()括起來,如“佔(占)”,“躺(*陽)”。其顯然可知的不悉注,如“挨”廣韻作“挨”,集韻兩個寫法都收,“磁”廣韻作“磁”,集韻也是兩個寫法都收,表中只寫“挨”、“磁”,不注“挨”、“磁”。

九 廣韻中字音地位有問題的,參考集韻和王仁昫刊謬補缺切韻校改,加注表明。故宮博物院藏全本王韻(有一九四七年影印本)稱宋跋本王韻,殘本王韻(有延光室照片及唐蘭摹寫本)稱項跋本王韻。

合 作 人

第 一 人

第 二 人

姓名 _____

年 齡 _____

原 籍 _____

職 業 _____

教 育 程 度 _____

幼 年 語 言 環 境 _____

以 後 住 過 的 地 方 _____

能 不 能 說 別 處 的 話 ? _____

本 地 有 幾 種 口 音 ? _____

本 人 說 的 是 哪 一 種 ? _____

記 音 時 間 _____

附 記 :

聲 調

詩 梯
時 題
使 矢 體
是 士 弟
試 世 替
事 侍 第
識 滴
石 食 笛

衣 移
椅 以
意 異
一 逸

燈 棉
等 兔
凳 面
得 滅

方一房
天一田
初一鋤
昏一魂
胸一雄

碗一晚
委一尾
隱一引
比：米
九：有
捲：遠

付一婦一附
到一稻一盜
四一似一寺
試一市一示
注一柱一住
見一件一健
救一舅一舊
漢一早一汗

八一拔
發一罰
督一毒
桌一濁
失一實
濕一十

高 猪 專 尊 低 邊 安
開 抽 初 粗 天 偏 雲
婚 陳 傷 三 唐 飛 碗
窮 陳 牀 才 唐 平 文
寒 娘 神 徐 難 扶 雲
鵝 展 人 龍 短 比 碗
古 丑 紙 走 體 普 有
口 女 楚 草 體 粉 網
好 柱 手 死 暖 買 有
五 是 染 老 淡 抱 愛
近 社 坐 似 對 父 變
厚 帳 正 醉 菜 怕 放
蓋 抗 唱 菜 送 病 飯
漢 陣 世 助 賤 謝 帽 用
共 竹 樹 讓 漏 積 七 匹 一
害 出 濕 窄 尺 說 入 食 約
岸 桌 織 出 錫 接 切 削 六 雜 藥
急 尺 出 錫 接 切 削 六 雜 藥
曲 桌 織 出 錫 接 切 削 六 雜 藥
黑 桌 織 出 錫 接 切 削 六 雜 藥
割 桌 織 出 錫 接 切 削 六 雜 藥
缺 桌 織 出 錫 接 切 削 六 雜 藥
歇 桌 織 出 錫 接 切 削 六 雜 藥
月 桌 織 出 錫 接 切 削 六 雜 藥
局 桌 織 出 錫 接 切 削 六 雜 藥
合 桌 織 出 錫 接 切 削 六 雜 藥

聲 母

布一步 別 怕 盤 門一聞 飛一灰 馮一紅 符一胡

到一道 奪 太 同 難一蘭 怒一路 女一呂 連一年一嚴

貴一跪 傑 開 葵 岸一案 化一話 圍一危一微 午一武

精一經 節一結 秋一丘 齊一旗 修一休 稅一費

全一權 趣一去 旋一玄

糟一招一焦 倉一昌一槍 曹一巢一潮一橋 散一扇一線

祖一主一舉 醋一處一去 從一蟲一窮 蘇一書一虛

增一爭一蒸 僧一生一聲 粗一初 鋤一除 絲一師一詩

認一硬 繞一腦一襖 若一約 閏一運 而 日

延一言一然一緣一元 軟一遠

韻 母

資	—	支	—	知	耳	爬		河	蛇											
第	—	地				架	姐													
		故				花	過													
野	—	以	—	雨	色		虛	靴												
直		日		辣	舌	合	割	北	百											
急		接		夾	鐵	—	踢	落	—	鹿	—	綠								
木		出		刮	各	—	郭	—	國		活									
確	—	缺		月	—	欲	—	藥												
蓋	—	介	倍	妹	飽	—	保	桃	斗	—	賭	醜	母							
怪	—	桂	—	貴	帥			條	流			燒	收							
短	—	膽	—	黨	酸	—	三	—	桑	竿	—	間	含	—	銜	根	—	庚		
減	—	檢	—	緊	—	講		連	—	林	—	鄰	—	靈		心	—	新	—	星
光	—	官	—	關			良	—	廉	魂	—	橫	—	紅		溫	—	翁		東
權	—	船	—	牀			圓	—	雲	羣	—	瓊	—	窮		勳	—	胸		

方言調查字表

目錄

用法					v
說明					viii
合作人					ix
聲調	聲母	韻母			x
		平	上	去	入
果攝開口一等	歌		哥	箇	
三等	戈				1
合口一等	戈		果	過	2
三等	戈				2
假攝開口二等	麻		馬	禡	3
三等	麻		馬	禡	4
合口二等	麻		馬	禡	5
遇攝合口一等	模		姥	暮	6
三等	魚		語	御	7
三等	虞		虞	遇	8
蟹攝開口一等	哈		海	代	9
一等				泰	9
二等	皆		駭	怪	10
二等	佳		蟹	卦	11
二等				夬	11
三等				祭	12
三等				廢	12
四等	齊		薺	霽	12

	平	上	去	入	
蟹攝合口一等	灰	賄	隊		13
一等			泰		13
二等	皆		怪		14
二等	佳	蟹	卦		14
二等			夬		14
三等			祭		15
三等			廢		15
四等	齊		霽		15
止攝開口三等	支	紙	寘		16
三等	脂	旨	至		17
三等	之	止	志		18
三等	微	尾	未		19
合口三等	支	紙	寘		20
三等	脂	旨	至		21
三等	微	尾	未		22
效攝開口一等	豪	皓	号		23
二等	肴	巧	效		24
三等	宵	小	笑		25
四等	蕭	篠	嘯		26
流攝開口一等	侯	厚	候		27
三等	尤	有	宥		28
三等	幽	黝	幼		29
咸攝開口一等	覃	感	勘	合	30
一等	談	敢	闞	盍	31
二等	咸	賺	陷	洽	32
二等	銜	檻	鑑	狎	33
三等	鹽	琰	豔	葉	34
三等	嚴	儼	釅	業	35
四等	添	忝	忝	帖	36

	平	上	去	入	
咸攝合口三等	凡	范	梵	乏	37
深攝開口三等	侵	寢	沁	緝	38
山攝開口一等	寒	旱	翰	曷	40
二等	山	產	禰	黠	42
二等	刪	潛	諫	鎋	43
三等	仙	獮	線	薛	44
三等	元	阮	願	月	46
四等	先	銑	霰	屑	47
合口一等	桓	緩	換	末	48
二等	山		禰	黠	50
二等	刪	潛	諫	鎋	51
三等	仙	獮	線	薛	52
三等	元	阮	願	月	53
四等	先	銑	霰	屑	54
臻攝開口一等	痕	很	恨		55
三等	眞(臻)	軫	震	質(櫛)	56
三等	殷	隱	焮	迄	57
合口一等	魂	混	慁	沒	58
三等	諄	準	稕	術	59
三等	文	吻	問	物	60
宕攝開口一等	唐	蕩	宕	鐸	61
三等	陽	養	漾	藥	62
合口一等	唐	蕩	宕	鐸	64
三等	陽	養	漾	藥	65
江攝開口二等	江	講	絳	覺	66
曾攝開口一等	登	等	澄	德	67
三等	蒸	拯	證	職	68
合口一等	登			德	69
三等				職	69

	平	上	去	入	
梗攝開口二等	庚	梗	映	陌	70
二等	耕	耿	諍	麥	71
三等	庚	梗	映	陌	72
三等	清	靜	勁	昔	73
四等	青	迥	徑	錫	74
合口二等	庚	梗	映	陌	75
二等	耕		諍	麥	75
三等	庚	梗	映		76
三等	清	靜		昔	76
四等	青	迥			76
通攝合口一等	東	董	送	屋	77
一等	冬		宋	沃	78
三等	東		送	屋	79
三等	鍾	腫	用	燭	80

附 錄

音標及其他符號

81

	果開一：歌			果開三：戈
	平	上	去	平
	歌	哥	箇	戈
幫滂並明				
端透定	多 拖他 駝馱拿,馱起來	舵	大馱馱子	
泥(娘) 來	挪 羅鑼羅	哪(那)哪個?	那	
精清從心邪	搓	左	佐	
知徹澄				
照莊 穿初 牀崇 審生				
照章 穿昌 牀船 審書 禪				
日				
見溪羣疑	歌哥 蛾鵝俄	可 我	個個人,一個 餓	茄茄子
曉匣	河何荷荷花		荷(*蘭)薄荷 賀	
影喻 云 喻以	阿阿膠,阿哥			

2 果合一三

	果合一：戈			果合三：戈
	平	上	去	平
	戈	果	過	戈
幫滂並明	波*波波菜 頗坡玻玻璃 婆 魔磨磨刀摩饅(饗)	跛跛足簸簸一簸	簸簸箕 破 薄(*婆)薄荷 磨磨麵,石磨	
端透定		朶[躲] 妥橢橢圓 惰稜(種)柴稜	剝 唾唾液,唾沫	
泥(娘) 來	「囉(覩)囉咬 騾螺螺螭膈手指文	裸裸體凜凜歷	*糯(稷)糯米 擽擽起來	
精清從心邪	鏗矮 蕘梭織布梭唆囉咬 [莎莎草	坐 鎖瑣瑣碎	銼莖莖草,切碎的草 座	
知徹澄				
照莊 穿初崇生 牀審				
照章 穿昌船審 牀審禪				
日				
見溪羣疑	過鍋戈 科窠棵(科) 訛	果裹*餽 顆一顆珠	過課 臥	癩癩腿
曉匣	和和氣禾	火夥(火) 禍	貨 和和麵	靴
影喻云喻	倭矮矮了脚窩(過)		浼弄髒	肥肥膀子